

KÄRCHER

makes a difference

BDP 43/400 C



Русский



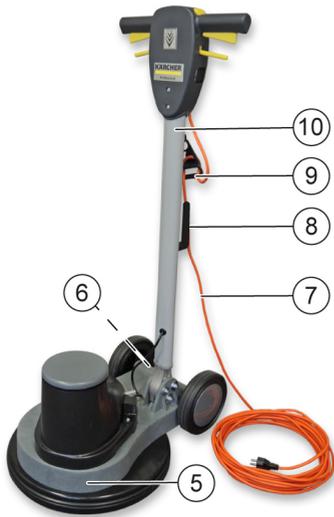
Register
your product
www.kaercher.com/welcome



EAC



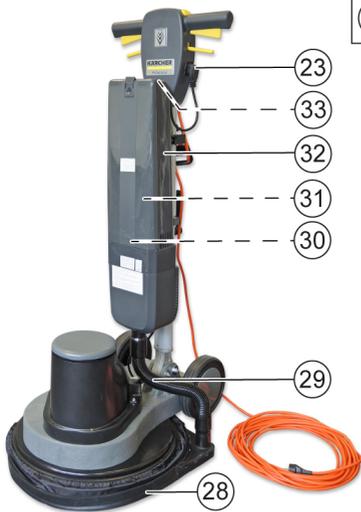
59563040 (01/21)

A

①



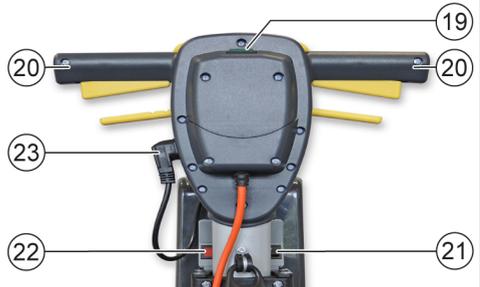
②



④



③



②6

②6

②5

②5

②7

②4

①1

①9

①9

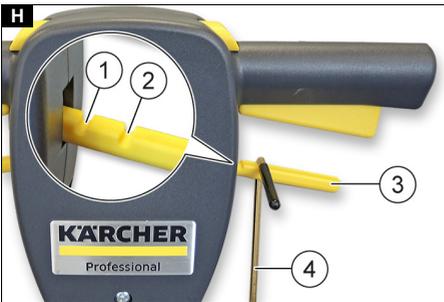
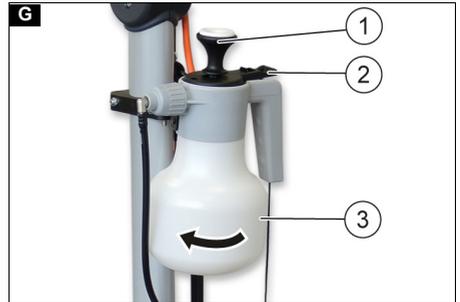
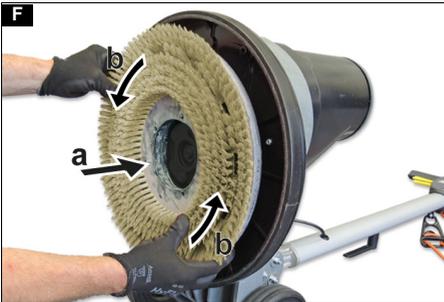
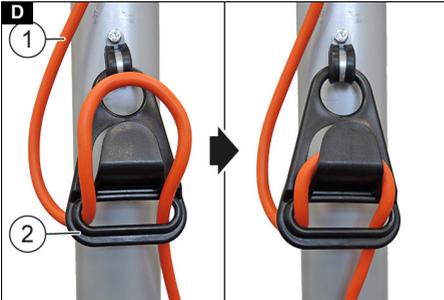
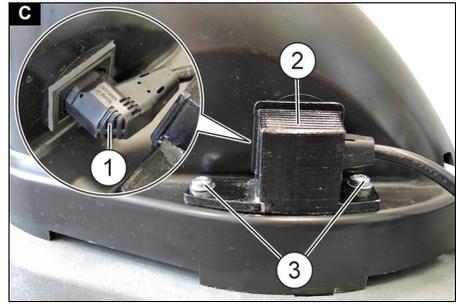
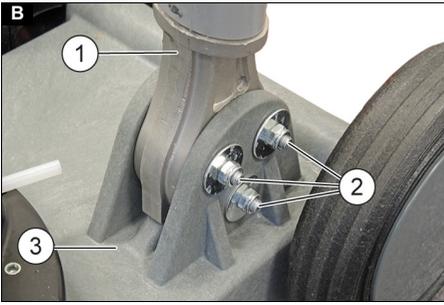
②0

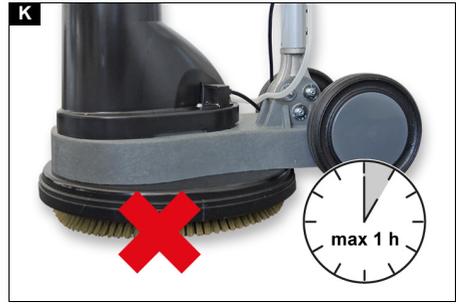
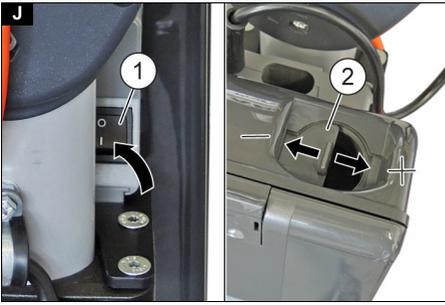
②0

②3

②2

②1





Содержание

Общие указания	95
Использование по назначению	95
Указания по технике безопасности .	96
Защита окружающей среды.....	96
Принадлежности и запасные части	96
Комплект поставки	97
Элементы управления	97
Монтаж	97
Ввод в эксплуатацию.....	98
Эксплуатация.....	98
Вывод из эксплуатации	100
Транспортировка	100
Хранение.....	100
Уход и техническое обслуживание..	101
Помощь при неисправностях	101
Гарантия.....	102
Технические характеристики	102
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	103

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Данное устройство подходит для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.
- Использовать устройство только для очистки не чувствительных к влаге и полировке твердых поверхностей.
- Использовать устройство только при температуре окружающей среды от + 5 °C до + 40 °C.

- Не использовать устройство для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Оснащать устройство только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Использовать устройство только для очистки полов в помещениях или участках под крышей.
- Не использовать устройство для очистки дорог общего пользования.
- Запрещается использовать устройство вне помещения.
- Не использовать устройство в агрессивной среде.
- Запрещается использовать устройство в потенциально взрывоопасных средах.
- Использовать устройство только на поверхностях с максимальным уклоном, указанным в разделе «Технические характеристики».
- Подключать к розетке устройства только те принадлежности, которые перечислены в главе «Принадлежности».

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с однодисковыми поломоечными машинами № 5.956-659.0 и действовать в соответствии с ними.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО
Отсутствующие или измененные предохранительные устройства
 Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Кнопка разблокировки

Устройство не может быть запущено, если кнопка разблокировки не нажата.

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку

необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)
 Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Принадлежности

Обозначение	№ для заказа
Монтажный комплект бака в сборе BDP 43/400 C	2 644-237.0
Монтажный комплект вытяжного устройства в сборе BDP 43/400 C	2 644-238.0
Монтажный комплект пульверизатора в сборе BDP 43/400 C	2 644-239.0
Кольцо защитной дуги, резиновое	6 994-155.0
Щетка для полировки D 430	6 370-044.0
Щетка, Пальмира	6 370-046.0
Щетка-швабра D 430	6 370-047.0

Обозначение	№ для заказа
Приводная тарелка круга D 430	6 370-063.0
Круг, красный	6 369-470.0
Полировальный круг, белый	6 369-469.0
Полировальный круг, бежевый, натуральный волос	6 371-149.0
Полировальный круг, бежевый	6 371-081.0
Алмазный круг, зеленый, 5 шт.	6 371-238.0
Алмазный круг, белый, 5 шт.	6 371-256.0
Алмазный круг, желтый, 5 шт.	6 371-257.0

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Элементы управления

Рисунок А

- ① BDP 43/400 C
- ② BDP 43/400 C с монтажным комплектом бака
- ③ BDP 43/400 C с монтажным комплектом pulverизатора
- ④ BDP 43/400 C с монтажным комплектом вытяжного устройства
- ⑤ Чистящая головка
- ⑥ Заводская табличка
- ⑦ Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- ⑧ Крючок для кабеля, поворотный
- ⑨ Устройство разгрузки от натяжения
- ⑩ Выдвижная штанга
- ⑪ Приводная тяга*
- ⑫ Бак*
- ⑬ Шланг для чистящего раствора*
- ⑭ Насосная штанга**
- ⑮ Распылительный рычаг**
- ⑯ Пульверизатор**

- ⑰ Щетка или приводная тарелка/круг
- ⑱ Распылительное сопло**
- ⑲ Контрольный индикатор сетевого напряжения
- ⑳ Рукоятка
- ㉑ Выключатель вытяжного устройства ВКЛ./ВЫКЛ.***
- ㉒ Сигнальная лампа вытяжного устройства***
- ㉓ Штепсельная вилка вытяжного устройства***
- ㉔ Рычаг подачи чистящего раствора
- ㉕ Рычаг ВКЛ./ВЫКЛ.
- ㉖ Кнопка разблокировки
- ㉗ Рычаг регулировки наклона
- ㉘ Всасывающий фартук***
- ㉙ Всасывающий шланг***
- ㉚ Выходной фильтр***
- ㉛ Пылесборный мешок***
- ㉜ Блок всасывания***
- ㉝ Задвижка регулирования мощности всасывания***

* только с монтажным комплектом бака

** только с монтажным комплектом pulverизатора

*** только с монтажным комплектом вытяжного устройства

Монтаж

Установка выдвигной штанги

1. Совместить отверстия на выдвигной штанге с отверстиями на чистящей головке.

Рисунок В

- ① Выдвижная штанга
- ② Винты (3 шт.)
- ③ Чистящая головка
2. Вставить винты в подкладными шайбами и затянуть с помощью самостопорящихся гаек и подкладных шайб (момент затяжки: 25 Нм).

Примечание

Не затягивать самостопорящиеся гайки слишком сильно. Выдвижная штанга не должна быть зажата в креплении и должна наклоняться после разблокировки без усилия.

3. Вставить штекер в гнездо чистящей головки.

Рисунок С

- ① Штекер
 - ② Крышка
 - ③ Винты (2 шт.)
4. Установить крышку и затянуть винты с подкладными шайбами.
 5. Навесить сетевой кабель в устройство разгрузки от натяжения снизу, как показано на рисунке.

Рисунок D

- ① Сетевой кабель
- ② Устройство разгрузки от натяжения

Ввод в эксплуатацию

Установить щетку или приводную тарелку с кругом

1. Выбрать подходящую для задачи очистки щетку или соответствующий круг с приводной тарелкой.
2. Убедиться, что штепсельная вилка извлечена из розетки.
3. Наклонить устройство назад и аккуратно положить его на рукоятку.

Рисунок E

4. Поместить щетку или приводную тарелку на устройство и повернуть ее на 45° против часовой стрелки.

Рисунок F

5. После установки приводной тарелки: Выровнять круг по центру приводной тарелки и прижать.
6. Установить устройство в вертикальное положение.

Наполнить моющее средство (устройства с монтажным комплектом бака или pulverизатора)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непригодные моющие средства
Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной

безопасности и опасности возникновения несчастных случаев. Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на моющих средствах.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Моющий раствор с температурой выше 50 °C может повредить устройство.

Заполнять бак для моющего средства или pulverизатор раствором с температурой не более 50 °C.

1. Наполнить чистящий раствор.
 - a Устройство с монтажным комплектом бака: заполнять до отметки MAX в баке.
 - b Устройство с монтажным комплектом pulverизатора: открутить резервуар pulverизатора, заполнить до отметки MAX и накрутить обратно. Несколько раз задействовать насосную штангу, чтобы повысить давление в pulverизаторе.

Рисунок G

- ① Насосная штанга
- ② Распылительный рычаг
- ③ Резервуар

Эксплуатация

Регулировка наклона выдвигной штанги

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая

Если регулировать выдвигную штангу во время работы двигателя, устройство может выполнять неконтролируемые движения. Выдвигную штангу следует регулировать только при выключенном устройстве.

1. Потянуть рычаг регулировки наклона и удерживать его в этом положении.

2. Установить выдвижную штангу в удобное положение (примерно на уровне бедер).
3. Отпустить рычаг регулировки наклона.
4. Слегка перемещать выдвижную штангу вверх и вниз, пока она не защелкнется.

Включение устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Без контакта с полом щетка или круг могут развивать очень высокие скорости. Они могут оторваться и стать причиной травм.

Не включать устройство, когда чистящая головка поднята вверх.

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см.

«Технические характеристики»).

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Если устройство применять на одном месте в течение длительного времени, напольное покрытие может быть повреждено.

Всегда перемещать устройство, когда оно включено.

1. Повернуть кабельный крюк вверх и полностью размотать сетевой кабель.
2. Вставить штепсельную вилку в розетку.
Горит контрольный индикатор «Сетевое напряжение».
3. Крепко держать рукоятки обеими руками.
4. Нажать и удерживать левую или правую кнопку разблокировки. Кнопки разблокировки могут быть нажаты только если выдвижная штанга установлена не вертикально.

5. Потянуть рычаг ВКЛ./ВЫКЛ. на той же стороне — устройство будет запущено.
6. Отпустите кнопку разблокировки.
7. Отпустить рычаг ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы прервать работу.

Мойка

1. Включить устройство.
2. **Устройства с монтажным комплектом бака:** Навесить приводную тягу на внутренние или внешние фиксаторы на рычаге подачи чистящего раствора.
 - a Внутренние фиксаторы: при задействовании рычага подачи чистящего раствора подается уменьшенное количество чистящего раствора.
 - b Наружные фиксаторы: при задействовании рычага подачи чистящего раствора подается максимальное количество чистящего раствора.

Примечание

Перед выключением машины отпустить рычаг подачи чистящего раствора на 30 сек., так как определенная часть моющего раствора подается по инерции.

Рисунок Н

- ① Внутренние фиксаторы
- ② Наружные фиксаторы
- ③ Рычаг подачи чистящего раствора
- ④ Приводная тяга
3. **Устройства с монтажным комплектом pulverизатора:** при необходимости подать чистящий раствор, потянув за рычаг подачи чистящего раствора.
4. Толкать или протягивать устройство по очищаемой поверхности. Для бокового управления потянуть рукоятки немного вверх — устройство сместится вправо. Слегка нажать на рукоятки вниз — устройство переместится влево.

Рисунок I

5. При сильном загрязнении протрите по загрязненному месту несколько раз.
6. Затем собрать грязную воду моющим пылесосом или тряпкой.

Всасывание (только устройства с монтажным комплектом вытяжного устройства)

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения при сборе жидкостей и влажной грязи

При сборе жидкостей и влажной грязи блок всасывания повреждается.

Всасывать только сухую грязь, предотвращать попадание жидкостей и влажной грязи.

1. Перевести выключатель вытяжного устройства ВКЛ./ВЫКЛ. В положение ВКЛ.
2. Включить устройство и передвигать по убираемой поверхности.
3. Для изменения силы всасывания сдвинуть в сторону задвижку регулировки силы всасывания.

Рисунок J

- ① Выключатель вытяжного устройства ВКЛ./ВЫКЛ.
- ② Задвижка регулировки силы всасывания

Вывод из эксплуатации

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
2. Потянуть рычаг регулировки наклона и удерживать его в этом положении.
3. Установить выдвигающую штангу в вертикальное положение.
4. Отпустить рычаг регулировки наклона.
5. Слегка перемещать выдвигающую штангу вперед и назад, пока она не защелкнется.
6. **Устройства с монтажным комплектом бака или монтажным комплектом pulverизатора:** удалить оставшийся моющий раствор из бака или pulverизатора.
7. **Устройства с монтажным комплектом бака:** промыть бак чистой водой и опорожнить.

8. **Устройства с монтажным комплектом pulverизатора:** промыть систему распыления чистой водой и опорожнить.
9. Повернуть кабельный крюк вниз и намотать сетевой кабель на рукоятку и кабельный крюк.
10. Снять щетку или приводную тарелку с кругом.
11. Очистить устройство влажной тряпкой.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Потянуть рычаг регулировки наклона и установить рукоятку вертикально.
2. Отпустить рычаг регулировки наклона.
3. Наклонить устройство назад и переместить его к месту назначения.
4. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими нормами.

Хранение

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, опасность замерзания

Попадание воды в устройство может вызвать поражение электрическим током.

Вода в устройстве может замерзнуть и вызвать повреждение.

Хранить устройство только в помещениях.

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только в помещении.

2. Снять щетку или круг/приводную тарелку.

ВНИМАНИЕ

При перерыве в работе не ставить устройство на щетку или круг/приводную тарелку больше чем на 1 ч, так как иначе щетка или круг/приводная тарелка могут повредиться.

Рисунок К

Уход и техническое обслуживание

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Устройство может неожиданно запуститься.

Перед проведением работ на устройстве обязательно извлечь штепсельную вилку из розетки.

1. Мыть грязные круги при температуре не выше 60 °С.
2. Очистить корпус устройства влажной тряпкой, а затем вытереть насухо.
3. Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на наличие повреждений, поручить специалистам-электрикам заменить поврежденные части.

Замена пылесборного мешка или выходного фильтра (устройства с монтажным комплектом вытяжного устройства)

1. Убедиться, что штепсельная вилка извлечена из розетки.
 2. Расфиксировать и снять крышку.
- ### **Рисунок L**
3. Повернуть держатель по часовой стрелке и извлечь пылесборный мешок движением вниз.
 4. **Не позднее чем через 5 замен пылесборных мешков:** извлечь и откинуть держатель выходного фильтра.
 5. Заменить выходной фильтр.
 6. Установить выходной фильтр и пылесборный мешок в обратной последовательности.

Помощь при неисправностях

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Устройство может неожиданно запуститься.

Перед проведением работ на устройстве обязательно извлечь штепсельную вилку из розетки.

В случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью следующих указаний, обратиться в сервисную службу.

Неудовлетворительный результат очистки

- Заменить загрязненную щетку или круг.
- Заменить изношенную щетку или круг.
- Проверить используемое моющее средство на пригодность для конкретного случая применения.
- Проверить пригодность используемой щетки или круга для конкретного случая применения.

Устройство сильно вибрирует

- Проверить щетку или круг на отсутствие повреждений, при необходимости заменить.
- Проверить центральное положение круга на приводной тарелке, при необходимости установить круг в центре.
- Проверить крепление круга, при необходимости заменить круг или приводную тарелку.

Щетка или круг не вращаются

- Проверить, не блокируют ли инородные тела щетку или приводную тарелку, при необходимости удалить инородные тела.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Сработала защита от перегрузки, дать устройству остыть в течение 30 мин.

Устройства с монтажным комплектом бака

Слишком низкая выдача моющего раствора

- Заполнить бак моющим раствором.
- Навесить приводную тягу на рычаг подачи чистящего раствора.

- Проверить шланг для мощного раствора на наличие перегибов, при необходимости устранить их.

Приборы с монтажным комплектом пульверизатора

Система распыления не распыляет или распыляет недостаточно

- Наполнить пульверизатор мощным раствором.
- Нажать на насосную штангу несколько раз, чтобы создать достаточное давление.
- Очистить распылительное сопло.
- Промыть систему распыления чистой водой.

Устройства с монтажным комплектом вытяжного устройства

Всасывание не работает или мощность всасывания слишком низкая

- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Вставить в устройство штепсельную вилку вытяжного устройства.
- Закрыть задвижку регулировки силы всасывания.
- Проверить правильность положения всасывающего шланга на блоке всасывания, при необходимости установить правильно.
- Если сигнальная лампа вытяжного устройства горит красным:
 - a проверить всасывающий шланг на наличие засора, при необходимости удалить засор
 - b Проверить пылесборный мешок на наличие загрязнений/заторов, при необходимости заменить.
- Проверить правильность положения всасывающего фартука на чистящей головке, при необходимости установить правильно.
- Проверить всасывающий фартук на износ и отсутствие повреждений, при необходимости заменить.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
 3 год выпуска
 0 столетие выпуска
 1 десятилетие выпуска
 9 вторая цифра месяца выпуска
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Технические характеристики

		BDP 43/400 C
Рабочие характеристики устройства		
Напряжение	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	0.401
Потребляемая мощность	W	1300
Потребляемая мощность всасывания макс.	W	1500

		BDP 43/400 C
Объем бака для чистой воды	l	12
Уклон рабочей зоны макс.	%	2
Производительность по площади	m ² /ч	475
Круг		
Диаметр щеток/круга	mm	430
Частота вращения щеток/круга	1/min	380
Давление прижима щеток/круга	g/cm ²	22
Размеры и вес		
Длина	mm	650
Ширина	mm	470
Высота	mm	1210
Вес	kg	32
Длина шнура	m	15
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-67		
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5
Погрешность К	dB(A)	0,3
Уровень звукового давления L _{pA}	dB(A)	54,9
Пиковый уровень звукового давления L _{pCpeak}	dB(A)	73,4
Уровень звуковой мощности L _{wA}	dB(A)	67,7
Уровень звукового давления со всасыванием L _{pA}	dB(A)	72,7
Пиковый уровень звукового давления со всасыванием L _{pCpeak}	dB(A)	87,2
Уровень звуковой мощности со всасыванием L _{wA}	dB(A)	86,9
Сохраняется право на внесение технических изменений.		

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Устройство для очистки полов
Тип: 1.291-xxx

Действующие директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2014/30/ЕС
2011/65/ЕС

Примененные гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 60335-2-67
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

-
Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
г. Винненден, 01.03.2020



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

